



- 🇸🇪 **Katalog**
  - 🇩🇰 **Katalog**
  - 🇬🇧 **Catalogue**
- 



- 🇸🇪 Matarvattentank med avgasningsfunktion
- 🇩🇰 Fødevandstank med avgasningsfunktion
- 🇬🇧 Atmospheric deaerator

 **Innehåll**

Innehåll.....	2
Översikt.....	3
Standard utrustning.....	4
Specifikationer.....	5
Mått.....	6
Material och driftskrav.....	6
Volym, kapacitet och vikt ...	7
Dok. referenser.....	8
Tillverkare.....	8
Dokument ansvar.....	8

 **Indhold**

Indhold.....	2
Overblik.....	3
Standard udrustning.....	4
Specifikationer.....	5
Mål.....	6
Materialer og driftskrav.....	6
Volumen, kapacitet og vægt.....	7
Dok. henvisninger.....	8
Producent.....	8
Dokument ansvar.....	8

 **Index**

Index.....	2
Brief description.....	3
Standard equipment.....	4
Specifications.....	5
Dimensions.....	6
Materials and operational requirements.....	6
Volume, capacity and weight.....	7
Document references.....	8
Manufacturer.....	8
Document liabilities.....	8

## Översikt

Volym: 500 – 50 000 l  
Avgasnings kapacitet 500 – 50 000 kg/t  
Driftstemperatur: 5-90 °C

Vågrät matarvattentank med utrustning för termisk-fysiska delvis borttagande av lösta korrosiva gaser från matarvattnet med hjälp av temperaturstyrd direkt insprutning av ånga i matarvattnet.

Tanken består av en atmosfärisk (öppen, icke-trycksatt) horisontell cylindrisk ackumulatortank tillverkad av kolstål eller rostfritt stål med internt grenrör för insprutning av ånga och monterad på bottenram av stål.

Den levereras standard isolerad med stenull med hög densitet, aluminiumsbeklädnad och bärsadlar av stålplåt

## Overblik

Volumen: 500 – 50 000 l  
Afgasnings kapacitet 500 – 50 000 kg/t  
Driftstemperatur: 5-90 °C

Vandret fødevandstank med udstyr for termisk-fysisk delvis bortfjernelse af opløste korrosive gasser fra fødevandet ved hjælp af temperaturkontrolleret direkte indføring af damp i fødevandet.

Tanken består af en atmosfærisk (åben, ikke-tryksat) vandret cylindrisk opbevaringstank udført i kulstofstål eller syrefast stål monteret på bundramme af stål og med med internt fordelerrør for damp indføring. Den leveres standard isoleret med stenuld med høj densitet, aluminiums beklædning og bæresadler af stålplade

## Brief description

Volume: 500 – 50 000 l  
De-aeration capacity: 500 – 50 000 kg/h  
Water temperature: 5-90 °C

Horizontal feed water tank with system for thermo-physical partial removal of the corrosive dissolved gases from boiler feed water, by means of a temperature controlled direct steam injection in the water.

The unit is composed by an open unpressurised horizontal cylindrical storage vessel in mild steel or optionally stainless-steel construction, with internal sparged tube for steam distribution.

The vessel is insulated with high density mineral wool slabs and aluminium cladding and supported by steel sheet saddles.

## Standardutrustning

- ▶ Ångmättnings system för upprätthållande av inställd temperatur bestående av:
  - 1 st. modulerande ångreglerings ventil, pneumatisk eller självaktiverad
  - 1 st temperaturgivare
  - 1 st ångfilter
  - 2 st. avstängningsventil
  - 1 st. bypass ventil
  - 1 st. elektronisk temperaturkontroll enhet med temperaturgivare.
  - 1 st. fördelningsrör med ånginjicerings dysor dimensionerade för tank storlek.
- ▶ 1 st. termometer
- ▶ 1 st dräneringsventil
- ▶ Styrssystem för vattennivå bestående av:
  - 1 st. elektromekanisk ventil
  - 1 st vattenfilter
  - 2 st. avstängningsventiler
  - 1 st. bypassventil
  - 2 st. nivåsensor elektroder för ventilkontroll
  - 1 st. nivåsensor elektrod för lågnivå larm
- ▶ Styrpanel till IP55 skydd klass med:
  - huvudbrytare
  - nivåreglerings relä
  - larmrelä för låg nivå
  - larmindikator för låg nivå
  - larmsiren

## Standard udrustning

- ▶ Termostatisk damp-doserings kontrolsystem for opretholdelse af indstillet temperatur, bestående af:
  - 1 stk. modulerende dampreguleringsventil selv-aktiverende eller pneumatisk.
  - 1 stk. temperaturføler
  - 1 stk. dampfilter
  - 2 stk. afspærrings ventiler
  - 1 stk. bypass ventil
  - 1 stk. manifold med damp injektionsdyser dimensioneret til tank størrelse
- ▶ 1 stk. termometer
- ▶ 1 stk. drænventil
- ▶ Vandstands kontrolsystem bestående af:
  - 1 stk. elektromekanisk ventil
  - 1 stk. vandfilter
  - 2 stk. afspærrings ventiler
  - 1 stk. bypass ventil
  - 2 stk. niveauføler elektroder for ventilstyring
  - 1 stk. niveauføler elektrode for lavt niveau alarm
- ▶ Kontrolpanel med IP55 beskyttelsesklasse med:
  - hovedafbryder
  - niveau reguleringsrelæ
  - lavt niveau alarm relæ
  - lavt niveau alarm indikator
  - alarmsirene

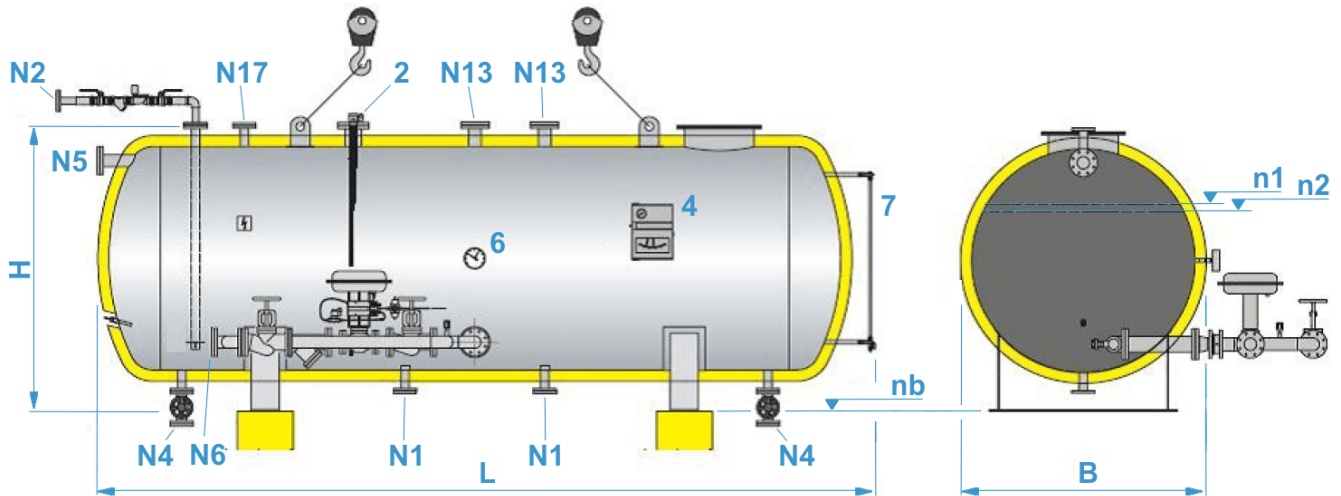
## Standard equipment

- ▶ 1 thermostatic control unit for maintaining set temperature of the water inside the vessel, composed by:
  - 1 modulating valve for steam control (self-activated or pneumatic)
  - 1 temperature sensor
  - 1 steam filter
  - 2 isolating valves
  - 1 bypass valve
  - 1 set of suitably sized steam injectors
- ▶ 1 thermometer
- ▶ 1 drain valve
- ▶ 1 water level control unit, composed by:
  - 1 solenoid valve
  - 1 water filter
  - 2 isolating valves
  - 1 bypass valve
  - 2 level control conductivity probes for solenoid valve control
  - 1 level control conductivity probes for low level alarm
- ▶ 1 main control panel to IP55 protection class composed of:
  - main switch
  - level regulation relay
  - low level alarm relay
  - low level alarm indicator
  - alarm siren

Specifikationer

Specifikationer

Specifications



Teckenförklaring

**Mått**

- L Längd
- B Tankbredd utan utrustning
- H Höjd till flänsar

**Anslutningar**

- 2 Elektroder för nivåkontroll
- 4 Styrpanel
- 6 Termometer
- 7 Nivå siktglas
- N1 Matarvatten utlopp
- N2 Råvatten inlopp
- N4 Dräneringsavlopp
- N5 Överflöde
- N6 Ånguttag
- N13 Inlopp för kondensatretur
- N17 Avluftning

**Vattennivå**

- n1 Max. vattennivå
- n2 Min. vattennivå
- nb Monteringshöjd (rekommenderas 3-4 m över pumpinlopp)

Signaturer

**Dimensioner**

- L Længde
- B Tank bredde uden udrustning
- H Højde til flanger

**Tilslutninger**

- 2 Elektroder for niveau kontrol
- 4 Kontrolpanel
- 6 Termometer
- 7 Niveau indikator
- N1 Fødevand udløb
- N2 Råvand indløb
- N4 Dræn
- N5 Overløb
- N6 Damp udløb
- N13 Indløb for kondensat retur
- N17 Udluftning

**Vand niveau**

- n1 Maks. vand niveau
- n2 Min. vand niveau
- nb Opstillingshøjde (anbefalet 3-4 m over pumpe indløb)

Legend

**Dimensions**

- L Length
- B Tank width without accessories
- H Height to flanges

**Connections**

- 2 Level control probe unit
- 4 Control panel
- 6 Thermometer
- 7 Level gauge
- N1 Water supply outlet
- N2 Water supply inlet
- N4 Drain
- N5 Overflow outlet
- N6 Steam supply outlet
- N13 Condensate return inlet
- N17 Vent

**Water levels**

- n1 Max water level
- n2 Min. water level
- nb Base level (recommended 3-4 m above pump inlet)

 **Mått**

Modell	Längd (L)	Bredd (B)	Höjd (H)	N1	N2	N4	N5	N6	N13	N17
--------	-----------	-----------	----------	----	----	----	----	----	-----	-----

 **Mål**

Model	Længde (L)	Bredde (B)	Højde (H)	N1	N2	N4	N5	N6	N13	N17
-------	------------	------------	-----------	----	----	----	----	----	-----	-----

 **Dimensions**

Model	Length (L)	Width (B)	Height (H)	N1	N2	N4	N5	N6	N13	N17
	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]	[mm]
DEG 500	1 800	830	1 100	1" 1/4	1" ½	3/4 "	1" 1/4	DN 25	DN 32	1"
DEG 1000	2 140	1 030	1 250	DN 40	DN 20	DN 40	1" 1/4	DN 25	DN 40	2"
DEG 1500	3 040	1 030	1 250	DN 40	DN 20	DN 40	1" 1/4	DN 25	DN 40	2"
DEG 2000	2 380	1 300	1 550	DN 40	DN 25	DN 40	1" 1/4	DN 40	DN 40	2"
DEG 2500	2 980	1 300	1 550	DN 40	DN 25	DN 40	1" 1/4	DN 40	DN 40	2"
DEG 3000	3 060	1 480	1 800	DN 40	DN 25	DN 50	1" 1/4	DN 40	DN 40	2"
DEG 4000	2 940	1 630	1 950	DN 40	DN 32	DN 50	DN 50	DN 50	DN 50	2"
DEG 5000	2 880	1 830	2 150	DN 40	DN 32	DN 65	DN 50	DN 50	DN 80	2"
DEG 8000	4 230	1 830	2 150	DN 50	DN 40	DN 65	DN 80	DN 65	DN 80	2"
DEG 10000	5 450	1 830	2 150	DN 50	DN 40	DN 80	DN 80	DN 65	DN 80	2"
DEG 12000	5 028	2 130	2 377	DN 50	DN 50	DN 50	DN 80	DN 80	DN 80	DN 50
DEG 15000	5 528	2 230	2 473	DN 50	DN 50	DN 50	DN 80	DN 80	DN 80	DN 50
DEG 20000	6 810	2 200	2 650	DN 50	DN 80	DN 100	DN 80	DN 100	DN 125	DN 40
DEG 25000	9 050	2 100	2 550	DN 50	DN 80	DN 100	DN 80	DN 100	DN 125	DN 40
DEG 30000	8 600	2 410	2 800	DN 50	DN 65	DN 100	DN 80	DN 100	DN 100	DN 50
DEG 40000	9 300	5 550	2 960	DN 65	DN 100	DN 125	DN 100	DN 125	DN 150	DN 65
DEG 50000	11 400	5 550	2 960	DN 65	DN 100	DN 125	DN 100	DN 125	DN 150	DN 65

 **Material och driftskrav**

Konstruktions material:

Alternativ A:  
Stålplåt  
(S235JR UNI EN 10028/2)

Alternativ B:  
Rostfritt stål (AISI 304)

Isolering:  
80 mm mineralull

Beklädnad  
Aluminiumplåt

Tanken bör monteras minst 4 m över matarvattenpumparnas inlopp för att undvika kavitation i pumparna

 **Materialer og driftskrav**

Konstruktions materiale:

Alternativ A:  
Stålplade  
(S235JR UNI EN 10028/2)

Alternativ B:  
Rustfrit stål (AISI 304)

Isolering:  
80 mm mineraluld

Beklædning:  
Aluminiumsplade

Tanken bør monteres i højde af minimum 4 m over fødevands-pumpernes indsugning for at undgå kavitation i pumperne.

 **Materials and operational requirements**

Construction material:

Alternative A:  
Steel sheet S235JR UNI EN 10028/2

Alternative B:  
Stainless steel AISI 304

Insulation:  
80 mm high density rockwool

Cladding:  
Aluminium sheet

To avoid cavitation in the feed water pump, the tank should be installed at a minimum height of 4 m above the inlet of the feed water pumps.

 **Volym, kapacitet och vikt**

Model	Total volym	Nettovolym (1)	Avgasningskapacitet	Ångförbrukning (2)	Ångreglerings-system	Torr vikt
	[ltr]	[ltr]	[kg/t]	[kg/t]		[kg]

 **Volumen, kapacitet og vægt**

Model	Total volumen	Nettovolumen (1)	Afgasningskapacitet	Dampforbrug (2)	Dampregulerings-system	Tør vægt
	[ltr]	[ltr]	[kg/t]	[kg/t]		[kg]

 **Volume, capacity and weight**

Model	Total volume	Nett. water volume (1)	De-aeration capacity	Steam consumption (2)	Steam supply system	Dry weight
	[ltr]	[ltr]	[kg/h]	[kg/h]		[kg]

DEG 500	500	375	500	65	(3)	140
DEG 1000	1 000	750	1 000	130		330
DEG 1500	1 500	1 125	1 500	195		415
DEG 2000	2 000	1 500	2 000	260		550
DEG 2500	2 500	1 875	2 500	325		650
DEG 3000	3 000	2 250	3 000	390		700
DEG 4000	4 000	3 000	4 000	520		1 050
DEG 5000	5 000	3 750	5 000	650		1 250
DEG 8000	8 000	6 000	8 000	1 040	(4)	1 800
DEG 10000	10 000	7 500	10 000	1 300		2 100
DEG 12000	12 000	9 000	12 000	1 560		2 600
DEG 15000	15 000	11 250	15 000	1 950		3 000
DEG 20000	20 000	15 000	20 000	2 600		3 800
DEG 25000	25 000	18 750	25 000	3 250		4 200
DEG 30000	30 000	22 500	30 000	3 900		4 500
DEG 40000	40 000	30 000	40 000	5 200		5 300
DEG 50000	50 000	37 500	50 000	6 500	6 200	

 **Anteckningar:**

- (1) Vid normal vattennivå 75%
- (2) Vid  $\Delta T = 65$  K
- (3) Självaktiverande ångventil styrd av mekanisk termostat
- (4) Pneumatisk ångventil styrd av elektrisk termostat

 **Noter:**

- (1) Ved normal vandstand 75%
- (2) Ved  $\Delta T = 65$  K
- (3) Automatisk dampventil styret af mekanisk termostat
- (4) Pneumatisk dampventil styret af elektrisk termostat

 **Notes:**

- (1) At normal water level 75%
- (2) At  $\Delta T = 65$  K
- (3) Self actuating steam valve controlled by mechanic thermostat
- (4) Pneumatic steam valve controlled by electric thermostat

 Dok. referenser

- Produktspecifikation för *DEG-P* trycksatt matarvattentank
- Produktspecifikation för *BX*, *SIXEN*, *GSX* och *GX* ångpannor.
- Försäljnings- och leveransvillkor.

 Dok. henvisninger

- Produktspecifikation for *DEG-P* tryksat fødevandstank
- Produkt specifikationer for *BX*, *SIXEN*, *GSX* og *GX* dampkedler
- Salgs- og leveringsbetingelser

 Document references

- Product specifications for *DEG-P* pressurised deaerator tank
- Product specifications for *BX*, *SIXEN*, *GSX* and *GX* steam boilers.
- Conditions of sale

 Tillverkare

 Producent

 Manufacturer



**ICI Caldaie S.p.A.**

Appartenente al Gruppo Finluc, iscritto R.I. VR n. 02245640236  
Via G. Pascoli, 38 - 37059 Zevio - fraz. Campagnola - VERONA - ITALIA  
Tel. / Tlf./ Ph. +39 045 8738511 – Fax. +39 045 8731148  
info@icaldaie.com - [www.icaldaie.com](http://www.icaldaie.com)

 Dokument ansvar

Milton Sverige AB förbehåller sig rätten att ändra detta dokument utan föregående meddelande.

All information anges så exakt som möjligt. Milton Sverige AB är inte ansvarig för följdskador som orsakas av fel eller utelämnanden i detta dokument.

 Dokument ansvar

Milton Sverige AB forbeholder sig ret til at ændre dette dokument uden varsel.

All information er angivet så korrekt som muligt. Milton Sverige AB påtager sig imidlertid intet ansvar for følgeeffekter af fejl eller mangler i dette dokument.

 Document liabilities

Milton Sverige AB reserves the right to change information in this document without notice.

All information are given as accurately as possible. However, Milton Sverige AB assumes no liability for any consequential damage caused by errors or omissions in this document.

© Milton Sverige AB 2018.03.21